

STILE DI TACITO

1) Verbo essere sottointeso

Esempio 1

Sequitur clades, **forte an dolo principis (fuerit)** incertum **(est)** -**nam utrumque auctores prodidere-**, **sed omnibus quae huic urbi per violentiam ignium acciderunt** **gravior atque atrocior (fuit)**.

Seguì una strage, è incerto se **sia stata** per caso o per colpa del principe - infatti gli autori hanno tramandato l'una cosa e l'altra - , ma **fu** più grave e più atroce di tutte quelle che capitarono a questa città per la violenza delle fiamme.

Esempio 2

Initium in ea parte circi ortum (est) **quae Palatino Caelioque montibus contigua est**, **ubi per tabernas**, **quibus id mercimonium inerat quo flamma alitur**, **simul coeptus (est)** **ignis et statim validus ac vento citus longitudinem circi corripuit**.

L'inizio **cominciò** in quella parte del circo che è contigua ai monti Palatino e Celio, dove attraversò le botteghe che avevano quella merce da cui è alimentata unafiamma, **iniziò** simultaneamente il fuoco e subito, violento e spinto dal vento, raggiunse la lunghezza del circo.

Esempio 3

Mox petita (sunt) dis piacula aditque (sunt) Sibyllae libri, **ex quibus supplicatum (est) Volcano et Cereri Proserpinaeque**, **ac propitiata (est)**

Iuno per matronas...

Subito furono richieste preghiere rivolte agli gli dei e furono aperti i libri della Sibilla, dai quali furono pregati Vulcano, Cerere e Proserpina, e fu propiziata Giunone per mezzo delle matrone...

2) Frequenza di ablativi assoluti anche con essere sottointeso

Esempio 1

... artis itineribus hucque et illuc flexis atque enormibus vicis...

... **essendo le strade strette e** di qui e di là **snodantesi** e i quartieri enormi...

Esempio 2

...magistris et machinatoribus Severo et Celere...

... **essendo maestri e architetti Severo e Celere..**

Esempio 3

.., magis magisque pavidio Nerone,..

... essendo Nerone sempre più spaventato...

Esempio 4

Ceterum (ea) urbis non ut post Gallica incendia, nulla distinctione nec passim erecta (sunt), sed dimensis vicorum ordinibus et latis viarum spatiis cohibitaque aedificiorum altitudine ac patefactis areis additisque porticibus, quae frontem insularum protegerent.

Del resto quelle parti della città non furono costruite come dopo gli incendi provocati dai Galli, senza ordine e disordinatamente, ma **dimezzati gli ordini** dei quartieri e **ampliati gli spazi** delle vie e **regolata l'altezza** degli edifici e **aperte delle piazze** e **aggiunti i portici**, che proteggesse la parte frontale dei palazzi.

3) Infiniti storici anche uniti per asindeto

Esempio 1

Postremo, quid vitarent quid peterent ambigui, complere vias, sterni per agros...

Alla fine incerti che cosa evitare e che cosa raggiungere, **riempivano** le vie e **si abbandonavano** per i campi...

Esempio 2

Continua hinc et vincta agmina trahi ac foribus hortorum adiacere.

E di qui **erano portate** continue schiere incatenate e **erano ammassate** alle entrate dei giardini.

4) Nesso relativo inizio frase

Esempio 1

Quae quamquam popularia in inritum cadebant...

Queste cose però, sebbene popolari, cadevano nel nulla...

Esempio 2

Inter quae, senatu ad infimas obtestationes procumbente, **dixit forte Tiberius se...** **quaecumque pars sibi mandaretur** **eius tutelam suscepturum** (esse).

E tra **questi** avvenimenti, mentre il Senato si effondeva in bassissimi atti adulatori, Tiberio disse per caso che avrebbe accolto sotto la sua autorità qualsiasi parte gli si fosse affidata.

5) Soggetto delle infinitive sottointeso

Esempio 1

Eas porticus Nero sua pecunia (SE) exstructurum (esse) purgatasque areas dominis traditurum (esse) pollicitus est.

Nerone promise che avrebbe costruito quei portici con il suo denaro e avrebbe consegnato le aree ripulite ai padroni.

Esempio 2

Augebat miserationem constans rumor (IPSUM) veneno interceptum (esse)

La diceria costante aumentava la pena: che **lo stesso** fosse stato ucciso dala veleno

6) Complemento di causa espresso con per + accusativo o con in + ablativo/accusativo

Esempio 1

Ergo abolendo rumori Nero subdidit reos et quaesitissimis poenis adfecit (eos), quos per flagitia invisos vulgus Chrestianos appellabat.

Perciò Nerone, per mettere a tacere la diceria, trovò dei colpevoli e colpì con pene severissime quelli che il volgo chiamava cristiani invisibili **per i loro crimini**.

Esempio 2

Igitur primum correpti (sunt) (ei) qui fatebantur, deinde indicio eorum multitudo ingens haud proinde in crimine incendii quam odio humani generis convicti sunt.

In un primo momento pertanto furono catturati quelli che confessavano, poi su denuncia di quelli una moltitudine ingente fu dimostrata colpevole non tanto **per il crimine** dell'incendio quanto **per l'odio** verso il genere umano.

Esempio 3

Unde miseratio oriebatur, tamquam non utilitate publica, sed in saevitiam unius absumerentur.

Così nasceva spontanea la pietà come se fossero uccisi non per la pubblica utilità ma **per la crudeltà** di uno solo

7) Gerundivo in dativo per esprimere una proposizione finale

Esempio 1

Interea conferendis pecuniis devastata (est) Italia.

Frattanto l'Italia fu devastata **per trovare denaro**.

Esempio 2

Ergo abolendo rumori Nero subdidit reos...

Perciò Nerone trovò dei colpevoli **per mettere a tacere la diceria**

8) Variatio

Esempio 1

Inque eam praedam etiam dii cessere, spoliatis in urbe templis egestoque auro, quod triumphis, quod votis omnis populi Romani aetas prospere aut in metu sacraverat.

E in questo bottino furono violati anche gli dei, spoliati in città i templi e sottratto l'oro che con i trionfi, che con le preghiere la storia di tutto il popolo romano aveva consacrato **nella prosperità o nel pericolo**.

Esempio 2

Atque... **clam actum(esse) erga coniuratos**, sed fortuitus sermo et subiti occursus... pro crimine accipi...

E aver interagito di nascosto con i congiurati, ma un **discorso** fortuito, degli **incontri** casuali erano ritenuti come un crimine.

Esempio 3

...necem Plautii Laterani consulis designati Nero adiungit, **adeo propere, ut non complecti liberos, non illud breve mortis arbitrium** **permitteret.**

Nerone aggiunse la morte di Plauto Laterano, console designato, in fretta a tal punto da non permettere **che abbracciasse i figli e non quella breve scelta** della morte (non permise di scegliere almeno di che morte dovesse morire)

Esempio 4

Sequitur caedes Annaei Senecae, laetissima principi, **non quia coniurationis manifestum compererat, sed ut ferro grassaretur, quando venenum non processerat.**

Segue la morte di Anneo Seneca, molto gradita al principe, non **perché** lo aveva scoperto partecipe della congiura, **ma perché** fosse finito con la spada, quando il veleno non era riuscito

9) Finali introdotte da "quo" senza necessariamente la presenza di un comparativo

Esempio 1

Ferebatur Seneca, **quo invidiam sacrilegii a semet averteret, longinqui ruris secessum oravisse...**

Si tramandava che Seneca avesse pregato un luogo nascosto di una lontana campagna **per allontanare** da sé la vergogna del sacrilegio...

Esempio 2

Rufus atrox (fuit) adversus socios quo fidem inscitiae pararet

Rufo fu crudele verso i compagni **per procurarsi** la fiducia del Principe (all'oscuro di tutto)

10) Enunciati lapidari

Esempio 1

Disidia, invisum primum, postremo amatur.

L'accidia, in un primo momento sgradita, alla fine piace.

Esempio 2

Natura infirmitatis humanae tardiora sunt remedia quam mala.

Per la natura della debolezza umana, i rimedi sono più lenti dei mali.

Esempio 3

Si vos omnibus imperitare vultis, sequitur ut omnes servitutem accipiant.

Se voi volete comandare a tutti, ne segue che tutti devono accettare la servitù.

11) Accusativo di relazione per lo più riservato alla poesia

Alius, manum aeger, orabat.

Un altro, ammalato **la mano** (ferito a una mano), lo pregava.

12) "cosa" sottointesa anche negli aggettivi declinati nei casi obliqui e dimostrativo assimilato nel relativo anche senza essere nello stesso caso

Esempio 1

Adsensere omnes atque, omnium ignari, fortuitum iter incipiunt.

Tutti acconsentirono e, ignari **di tutto**, presero una strada a caso.

Esempio 2

Immotus (fuit) his et paululum in publico versatus (est).

Fu inamovibile di fronte **a queste cose** e si fece vedere poco in pubblico.

Esempio 3

Sequitur clades, forte an dolo principis (fuerit) incertum (est) -nam utrumque auctores prodidere-, sed omnibus (illis rebus) quae huic urbi per violentiam ignium acciderunt **gravior atque atrocior (fuit).**

Seguì una strage, è incerto se sia stata per caso o per colpa del principe - infatti gli autori hanno tramandato l'una cosa e l'altra - , ma fu più grave e più atroce di tutte **quelle cose** che capitarono a questa città per la violenza delle fiamme.

13) Largo uso di participi anche con valore sostantivato

Esempio 1

Idem Subrio Flavo adsistenti adnuentique, an inter ipsam cognitionem destringeret gladium caedemque patraret, renuit infregitque impetum iam manum ad capulum referentis.

Lo stesso negò a Subrio Flavo **che era presente** e **che chiedeva** se prendere la spada tra lo stesso interrogatorio e procurare la morte, e spezzò l'impeto di lui **che già portava** la mano all'elsa.

Esempio 2

Causam abscessus quamquam secutus plurimos auctorum ad Seiani artes rettuli, quia tamen caede eius patrata sex postea annos pari secreto conionxit, **plerumque permoveor num ad ipsum referri verius sit, saevitiam ac libidinem cum factis promeret, locis occultantem.**

Sebbene abbia riferito alle arti di Seiano la ragione del ritiro, **dopo aver seguito** moltissimi tra gli autori, poiché tuttavia adottò un pari ritiro sei anni dopo, decretata la sua morte (di Seiano), per lo più mi chiedo se sia più vero che (il ritiro) sia riferito allo stesso **che voleva nascondere** in quei luoghi la sua crudeltà e le sue passioni, mentre le sue azioni erano evidenti a tutti.

14) Singolare collettivo

Esempio 1

Dicebant potius (esse) miles deesset.

Dicevano che era meglio che **i soldati** lo abbandonassero.

Esempio 2

...nam vetus miles timebatur tamquam favore imbutus...

Infatti **i soldati veterani** erano temuti come guidati dalla fedeltà riconoscente.

15) Periodi complessi e arditi anche con "dicere"sottointeso

Si conatibus eius conscii adgregarentur, secuturos (esse) etiam integros; magnamque (fore) motae rei famam (=eco), **quae plurimum in novis consiliis valeret**; nihil adversum haec Neroni provisum (esse); etiam fortes viros subitis terreri, **nedum ille scaenicusarma contra cieret**; **Tigellino scilicet cum paelicibus suis comitante**, multa experiendo confieri, quae segnibus ardua videantur; frustra silentium et fidem in tot consciorum animis et corporibus sperare: cruciatui aut praemio cuncta pervia esse; venturos (esse eos) qui ipsum quoque vincirent, postremo indigna nece adficerent; quanto laudabilius periturum (esse), **dum amplectitur rem publicam, dum auxilia libertati invocat!** potius (esse) **miles deesset et plebes desereret**, dum ipse maioribus, dum posteris mortem adprobaret, **si vita praeiperetur**.

(Dicebant)

Si conatibus eius conscii adgregarentur,
secuturos (esse) etiam integros;
magnamque (fore) motae rei famam (=eco),
quae plurimum in novis consiliis valeret;
nihil adversum haec Neroni provisum (esse);
etiam fortes viros subitis terreri,
nedum ille scaenicusarma contra cieret;
Tigellino scilicet cum paelicibus suis comitante,
multa experiendo confieri,
quae segnibus ardua videantur;
frustra silentium et fidem in tot consciorum animis et corporibus sperare:
cruciatui aut praemio cuncta pervia esse;
venturos (esse eos)
qui ipsum quoque vincirent,

postremo indigna nece adficerent;
quanto laudabilius periturum (esse),
dum amplectitur rem publicam,
dum auxilia libertati invocat!
potius (esse)
miles deesset
et plebes desereret,
dum ipse maioribus,
dum posteris mortem adprobaret.
 , si vita praeriperetur,

Dicevano che, se i congiurati si fossero uniti ai suoi tentativi, avrebbero seguito anche gli estranei; che di quella rivoluzione sarebbe stata grande l'eco, che valeva moltissimo nelle nuove decisioni; che nulla era pronto a Nerone contro questi avvenimenti: che anche gli uomini coraggiosi si spaventavano per cose inaspettate, tantomeno quell'istrione poteva prendere le armi contro, essendo compagno Tigellino oltretutto con le suoi leccapiedi; che tentando si raggiungevano molte cose che sembrano ardue ai timorosi; che invano si poteva sperare il silenzio e la parola in tanti cuori e corpi di congiurati; che tutte le possibilità sono aperte alla tortura o al premio; che sarebbero arrivati quelli che potevano incatenare anche lui e dopo colpirlo con una morte indegna; che sarebbe morto quanto più onorevolmente mentre difendeva lo stato, mentre cercava aiuti per la libertà; che era meglio che i soldati lo abbandonassero e la plebe lo lasciasse, mentre lui stesso cercava la morte per i suoi antenati, per i suoi posteri se la vita gli fosse stata tolta.